

Samedi, 30 janvier 2016

IV. Confrontations interculturelles : cultures (médicales)
en contact et conflit

Présidence : Jutta Weiser

9.00-9.25 HANS-JÜRGEN LÜSEBRINK (SAARBRÜCKEN)
Les *Mémoires* de Birago Diop. Lecture
interculturelle de l'autobiographie d'un
vétérinaire africain, de l'époque coloniale
à l'ère postcoloniale

9.25-9.50 JÁNOS RIESZ (BAYREUTH/MÜNCHEN)
Le roman *L'Initié* d'Olympe Bhély-
Quénem au carrefour de l'initiation
africaine, du culte-vodou, de l'art de
soigner et de la médecine occidentale

9.50-10.15 PAPA SAMBA DIOP (PARIS)
Jean Price-Mars, écrivain et
médecin haïtien

10.15-10.40 *Discussion*

10.40-11.05 *Pause-café*

Présidence : János Riesz

11.05-11.30 JULIA PRÖLL (SAARBRÜCKEN/INNSBRUCK)
La transplantation comme métaphore du
contact culturel. Une étude comparative
entre Dai Sijie et Malika Mokkedem

11.30-11.55 EMINE BOĞENÇ DEMIREL (ISTANBUL)
Un médecin écrivain francophone en
Turquie. Le cas de Marco-Ovadiya
Albukrek

11.55-12.20 *Discussion*

12.20-12.35 HANS-JÜRGEN LÜSEBRINK (SAARBRÜCKEN)
Bilan et perspectives

Responsables scientifiques/
Wissenschaftliche Leitung:

ASSOZ.-PROF. DDR. JULIA PRÖLL
Universität Innsbruck/Universität des Saarlandes
(Humboldt-Stipendiatin)

PROF. DR. HANS-JÜRGEN LÜSEBRINK
Lehrstuhl für Romanische Kulturwissenschaft
und Interkulturelle Kommunikation,
Universität des Saarlandes

PROF. DR. HENNING MADRY
Lehrstuhl für Experimentelle Orthopädie und
Arthroseforschung, Universitätsklinikum des
Saarlandes

Organisateurs/Veranstalter:



Avec le soutien de/Mit freundlicher Unterstützung von:



DFG Deutsche
Forschungsgemeinschaft



Zuhörer_innen sind herzlich willkommen/Les
auditeurs sont les bienvenus. Der Eintritt ist frei/
L'entrée est gratuite.
Um Anmeldung wird gebeten unter/Inscription à
l'adresse suivante : fz@mx-uni-saarland.de

Contact/Kontakt:
Universität des Saarlandes
Frankreichzentrum/Pôle France
Campus A4 2, R. 2.12
66123 Saarbrücken
Tél./Tel.: +49 (0)681/302-2399
Courriel/E-mail: fz@mx.uni-saarland.de

Programme/Programm

Médecins-écrivains français et francophones
Imaginaires – poétiques – perspectives
interculturelles & transdisciplinaires

Schriftstellerärzt_innen in Frankreich
und in den frankophonen Kulturen
Vorstellungswelten – Poetiken – interkulturelle &
transdisziplinäre Perspektiven



Colloque international, Saarbrücken,
28-30 janvier 2016

Université de la Sarre, Campus, bâtiment B3 1, salle 0.11

Internationale Tagung, Saarbrücken,
28.-30. Januar 2016

Universität des Saarlandes, Campus, Gebäude B3 1, Raum 0.11

Communications en anglais et en français/
Vorträge in englischer und französischer Sprache



Jeudi, 28 janvier 2016

14.00-14.30 VOLKER LINNEWEBER (PRÉSIDENT,
UNIVERSITÉ DE LA SARRE)/
CLAUDIA POLZIN-HAUMANN
(PÔLE FRANCE)/
HANS-JÜRGEN LÜSEBRINK (SAARBRÜCKEN)
Ouverture du colloque

14.30-15.00 JULIA PRÖLL (SAARBRÜCKEN/INNSBRUCK)/
HENNING MADRY (SAARBRÜCKEN)
Introduction : aller-retour entre la
plume et le bistouri.
Motivations – transferts – contaminations
– confrontations interculturelles

I. Motivations :

pourquoi passer du bistouri à la plume (et vice versa) ?

Présidence : Julia Pröll

15.00-15.25 MARIE DIDIER (TOULOUSE)
La médecine nourrit la littérature,
la littérature nourrit la médecine

15.25-15.50 OUANESSA YOUNSI (MONTRÉAL)
Prendre soin : littérature et psychiatrie

15.50-16.15 *Discussion*

16.15-16.40 *Pause-café*

16.40-17.05 DANIEL LANÇON (GRENOBLE)
Feuilles d'hôpital (1960-1990),
le journal de bord du poète et chirurgien
Lorand Gaspar (*1925)

17.05-17.20 *Discussion*

17.20-18.30 Lecture (avec des textes de Marie Didier,
Peter Johnson et Ouanessa Younsi)

18.30-20.00 *Pot d'amitié avec buffet*

Vendredi, 29 janvier 2016

II. Transferts :

sélection – appropriation productive – médiation

Présidence : Christoph Vatter

9.30-9.55 ALEXANDRE WENGER/MARTINA DIAZ (FRIBOURG)
La revue *Art et Médecine* : vers une géographie
des réseaux de poètes-médecins dans les années
1930

9.55-10.20 JULIEN KNEBUSCH/THOMAS AUGAIS (FRIBOURG)
Henri Mondor et Paul Valéry :
vers une poétique de la chirurgie

10.20-10.45 *Discussion*

10.45-11.10 *Pause-café*

Présidence : Hans-Jürgen Lüsebrink

11.10-11.35 GERARDO ACERENZA (TRENTO)
Jacques Ferron, médecin malgré lui

11.35-12.00 MAXIMILIAN GRÖNE (AUGSBURG)
MédiAcine. Les stratégies transmédiales
chez Martin Winckler

12.00-12.25 MARC LAPPRAND (VICTORIA)
La tentation évolutionniste de l'œuvre de
Martin Winckler

12.25-12.50 *Discussion*

12.50-14.30 *Pause-déjeuner (Resto universitaire)*

III. Contaminations :

comment écrire entre les deux cultures ?

Présidence : Ouanessa Younsi

14.30-14.55 SOPHIE DUBOIS (SAARBRÜCKEN/MONTRÉAL)
Bruno Cormier, un psychiatre chez les
Automatistes

14.55-15.20 JUTTA WEISER (MANNHEIM)
Regard clinique/regard pathologique :
le médecin malade dans l'œuvre de
Louis-Ferdinand Céline

15.20-15.45 *Discussion*

15.45-16.10 *Pause-café*

Présidence : Henning Madry

16.10-16.35 PIOTR SADKOWSKI (TORUŃ)
Des regards médicaux et psychologiques sur
la Grande Guerre chez Georges Duhamel,
Louis-Ferdinand Céline et Sergio Kokis

16.35-17.00 PHILIPPE BECK (LOUVAIN-LA-NEUVE)
« Le meilleur témoignage de médecin ».
Les écrits de la Grande Guerre de Max
Deauville

17.00-17.25 PETER JOHNSON (CHAPEL HILL)
When Hatred Infects Medicine

17.25-17.50 *Discussion*

A PARTIR
DE 20.00 *Dîner du colloque
(Gasthaus Zum Stiefel)*